



# WHITE HORSE INN

*A Musical Comedy*

*Presented by*

*Inverness Opera Company*

BY ARRANGEMENT WITH SAMUEL FRENCH, LIMITED

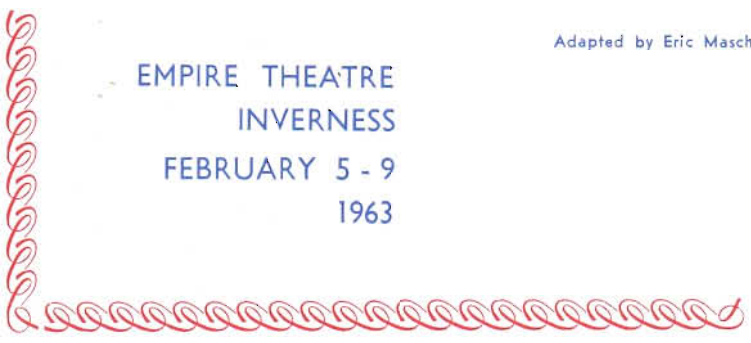
Freely adapted from Blumenthal and Kadelburg's play "Im weissen Rössl," by Hans Müller and Erik Charell

Music by Ralph Benatzky, with interpolated Songs by Robert Stolz

Original Lyrics by Robert Gilbert

English Book and Lyrics by Harry Graham

Adapted by Eric Maschwitz and Bernard Grun



EMPIRE THEATRE  
INVERNESS  
FEBRUARY 5 - 9  
1963



Specialists in  
**Highland  
Outfits**

Estimates given for all types of Highland wear. Authentic Tartan Rugs from 2 gns., 3 gns. & 4 gns.

Ladies' Tartan and Tweed Skirts (Tailored)

Customers' Own Material made to Individual Measure

**DUNCAN CHISHOLM & SONS Ltd.**

Telephone 34599

47 - 53 CASTLE STREET, INVERNESS

**MacDonald & Morrison**  
(INVERNESS) LTD.  
**23 CHURCH STREET**

Merchants for :  
ALL GRADES OF HOUSEHOLD  
COALS

SMOKELESS FUELS  
and OTHER COOKER FUELS

Ask Our Advice  
On Your Problems

**Quality at The Right Price !**

Tel.: 32844

SEE AND TEST BEFORE YOU BUY YOUR

# MOTOR MOWER

Selection is vital to ensure you get just the right mower for your garden or estate — motor mowers are powerful, fast, labour saving, and we have models in stock by all the following leading manufacturers.

ATCO    RANSOMES    JOLLY    SHAY  
HAYTER    VICTA    SUFFOLK    QUALCAST

Let us demonstrate the motor mower that suits your pocket and meets your requirements.

**FRASER  
& McCOLL**  
EASTGATE · INVERNESS

# *Inverness Opera Company*



(An Amateur Company, affiliated to the National Operatic  
and Dramatic Association)

Honorary President: Mrs KAY GRIGOR

Chairman: ANDREW NEWLANDS

Treasurer: JAMES PRINGLE

Secretary: RACHEL ELLIOTT, Eileanach, 2 Island Bank Road, Inverness

## Committee:

H. Mison, H. MacVinish, D. Proudfoot, T. Yates, Janet McInnes, June  
Scrimgeour. Ex-officio — James McAdam, Alan Nicol.

The Producer: ALAN NICOL, LL.C.M. (T.D.)  
A.L.C.M., A.D.B.

The Musical Director: JAMES McADAM, B.Mus., F.R.C.O.

Dancing: Mrs J. F. GRANT

Assistant Producer : IVOR HUMPHRIS

Assistant Musical Director: MARGARET McKENZIE, L.T.C.L.

Accompanist: DAVID MACKAY

Stage Manager—Marshall Taylor

Wardrobe Team — Convener, Mrs J. Riach; Mrs E. Armstrong,  
Mrs B. Currie, Mrs M. E. MacKenzie and Assistants.

Electrician—Clifford Ward

Property Master — Tony Biernat

Assistant Property Masters — Hamish Mackintosh and Alastair  
Ferguson

Publicity—Matthew Smith

Ticket Manager—Harold Mison

Prompter — Donald Mackenzie

Call Boys—Graham Moir and Keith Grant

*Bright, cheerful Kitchens*



with **Armstrong ACCOFLEX**

Bright, colourful ACCOFLEX — the modern vinyl-asbestos floor tiles bring new floor beauty to any room. Select from the range of sparkling colours, and we will lay a floor—patterned or plain—to your individual choice. We can install quickly and floors can be used immediately. ACCOFLEX tiled floors are hardwearing, grease resisting and easy to keep clean. Why not call on us today and ask for a quotation?

*We specialise in laying . . .*

**Armstrong flooring**

*Approved Contractors*

**McGRUTHER & MARSHALL LTD.**

**FLOORING DEPARTMENT**

**4 BRIDGE STREET, INVERNESS**

Telephone: 31171

## HON. PRESIDENT'S REMARKS

This year the Inverness Opera Company present "White Horse Inn," and once again show their versatility as this production is a complete contrast to last year's "Die Fledermaus." They trust this production will be popular and be well supported by the public.

The Company feels some explanation is required of the decision to increase admission charges. Few people realise that it now costs £750 to £900 to stage their annual production. The figure is this low only because the Company itself makes all costumes and scenery, for which hiring costs would be prohibitive. Admission charges, however, have remained unchanged since the last war, when production costs were about half of those to-day.

Having incurred a loss last year, the Company feel obliged to safeguard themselves this year, if the same standard of production is to be maintained in the future. They trust the public will view the increases sympathetically.

May I once again appeal for your support; you can show your appreciation of the Company's work by becoming Associate Members.

Thanking you.

KAY GRIGOR,  
Honorary President.

*Quality*  
**HOUSE WARES**

*for*  
**THE MODERN HOME**

The advertisement features a collection of household items: a broom, a bucket, a ladder, a table, and a set of pans. The items are arranged in a grid-like fashion, with the broom and bucket on the left, the ladder in the top right, the table in the middle right, and the pans in the bottom right. The text "Quality HOUSE WARES" is written in a stylized font at the top left, and "for THE MODERN HOME" is written in a smaller font at the bottom left.

FOR THE  
BEST SELECTION  
OF  
QUALITY HARDWARE  
AT  
KEENEST PRICES

# Gilbert Ross

The Ironmonger

I N V E R N E S S

# Clothes

FINE CLOTHES

## KELLYS'

OF COURSE!

For Men and Their Sons

**FRED J. KELLY & SONS**  
33 - 35 Union Street  
INVERNESS

Est 1826

Est. 1826

Telephone 33229

## WESTCOMBE

BUTCHER

38 TOMNAHURICH STREET  
INVERNESS

ONLY TOP QUALITY  
ABERDEENSHIRE  
BEEF AND MUTTON

MOBILE SHOP

### PLAN YOUR 1963 SUMMER HOLIDAY NOW

Brochures for all the leading companies  
now available at this office. No Extra  
Charge for any bookings made here.

AGENTS FOR — B.E.A., B.O.A.C., All Airlines, Cooks,  
Sir H. Lunn, Polytechnic, Blue Cars, Overland, Global,  
Global-Air, Flair, Horizon, Sky Tours, Frames, Yacht  
Holidays, British Railways, Butlins, All Shipping Lines,  
Scottish Omnibuses, Etc.

We do not deal with mushroom concerns who are here  
to-day and gone to-morrow! Our clients don't get  
stranded abroad or find themselves in inferior hotels. Ask  
them! Motorists going abroad with their own car, or  
who wish to hire a self-drive car abroad, are particularly  
requested to contact us for particulars of the various  
schemes in operation for this type of holiday.

### DUNCAN DUFFY

TRAVEL AGENTS

25 Queensgate, Inverness

Established 1897

Phone 32134/5

# Cumming's Hotel

INVERNESS

Tel. 32531/2

FULLY LICENSED  
COCKTAIL BAR

★ Dining Room Open to  
Non - Residents



## STORY OF THE PLAY

Josepha, the proprietress of the famous "White Horse Inn," is an attractive widow. Since her husband died three years ago, she has had to sack five successive head waiters who made love to her. The present one, Leopold, is more desperately in love with her than the others were. But Josepha has eyes only for Valentine Sutton, a debonair young English solicitor who is a regular visitor to the Inn.

The wealthy manufacturer, Grinkle of Oldham, has reluctantly come to the Inn at the instigation of his daughter, Ottoline, instead of taking his usual holiday at Blackpool. His pet abomination is his chief business competitor, Smith of Hammersmith, and that firm's solicitor — none other than Valentine Sutton. The first encounter between Grinkle and Sutton is an explosive occasion but, unknown to Grinkle, Ottoline and Sutton fall in love at sight. The astute little piccolo, Karl, senses what has happened and tells Leopold, who is quick to give the lovers every assistance.

Other arrivals at the Inn are an impoverished Professor Hinzel, with his daughter Gretel. They have travelled with young Sigismund Smith, son and heir of Smith of Hammersmith, who has obviously fallen for the charms of young Gretel.

Sutton, knowing that he cannot overcome Grinkle's antipathy and win his consent to marry Ottoline, resorts to trickery. Having suggested that the business of Grinkle and Smith could amalgamate were Sigismund and Ottoline to marry, Sutton undertakes to get Ottoline engaged — but does not say to whom! Grinkle agrees.

To open the shooting season, the Emperor comes to spend a night at the Inn. His visit evokes a great display of loyalty and affection. Leopold, who by then has been sacked, is reinstated by the harassed Josepha to receive and attend the Emperor. Overwhelmed in the presence of Imperial Majesty, poor Leopold flounders in his reception address and loses his head completely at seeing Sutton and Josepha hand in hand. He raves indiscreetly and has to be removed from the scene. The kindly old Emperor, however, extracts the truth from Josepha of Leopold's hopeless love. He writes some verses in her birthday book which seem to condone Leopold's offence and eventually are to help him to win her love.

Sutton's ruse to win Grinkle's consent to his engagement to Ottoline succeeds — and so does Sigismund's wooing of Gretel. At last Josepha knows that Sutton does not love her, and it is then that the Emperor's verses make her realise that Leopold is her man after all.

\* \* \* \*

"White Horse Inn" was produced at the London Coliseum in 1931 and received wide acclaim. "The Star" said, 'It surrounds and wraps one in colour, jollity and music.' Using three revolving stages and all the vast resources of the Coliseum stage it was a magnificent spectacle.

Alas we have not the resources of the Coliseum but, even so, we have endeavoured to bring to you as near a facsimile of the original spectacle as is possible. We hope you will enjoy your visit to the White Horse Inn and that you will go away feeling that its reputation is well deserved.





## Musical Numbers

### ACT I

Overture	
Introductcion . . . . .	Kathi, Zenzi
Entrance of Tourists . . . . .	Leopold and Chorus
"It Would be Wonderful" . . . . .	Josepha, Leopold and Girls
Arrival of Guests . . . . .	Chorus
"The White Horse Inn" . . . . .	Sutton, Josepha and Chorus
"Happy Cows" . . . . .	Dairymaids
"Your Eyes" . . . . .	Sutton, Ottoline and Chorus
Finale . . . . .	Leopold and Chorus

### ACT II

Opening Chorus . . . . .	Josepha, Leopold and Market-women
"Good-bye" . . . . .	Leopold and Men
"You Too" . . . . .	Sutton and Ottoline
"In Salzkammergut" . . . . .	Josepha, Grinkle and Chorus
"Sigismund" . . . . .	Sigismund and Chorus
Ballet "Salzkammergut" . . . . .	Sutton, Grinkle, Kathi and Chorus
"Fairies" . . . . .	Sigismund and Gretel
Finale . . . . .	Leopold, Josepha, Sutton and Chorus

### ACT III

Serenade . . . . .	Chorus
Recitation . . . . .	Emperor
"My Song of Love" . . . . .	Ottoline, Sutton and Chorus
Finale . . . . .	The Entire Company

### ORCHESTRA

1st Violin: Mr F. Grant (Leader), Mr J. Stuart, Mrs E. Findlay, Mrs Tuddenham  
2nd Violin: Mr H. Goldsmith, Miss B. Busby, Mr G. Strachan  
Viola: Mr C. Allan, Mr G. Duell  
'Cello: Mr C. Turner, Mr I. MacDougall  
Oboe: Mr J. Currie  
Clarinet: Miss D. Brass  
Tron:bone: Mr K. Davidson  
Trumpet: Mr A. Campbell  
Drums: Mr A. Davis  
Pianists: Mrs R. Leslie and Mr D. MacKay

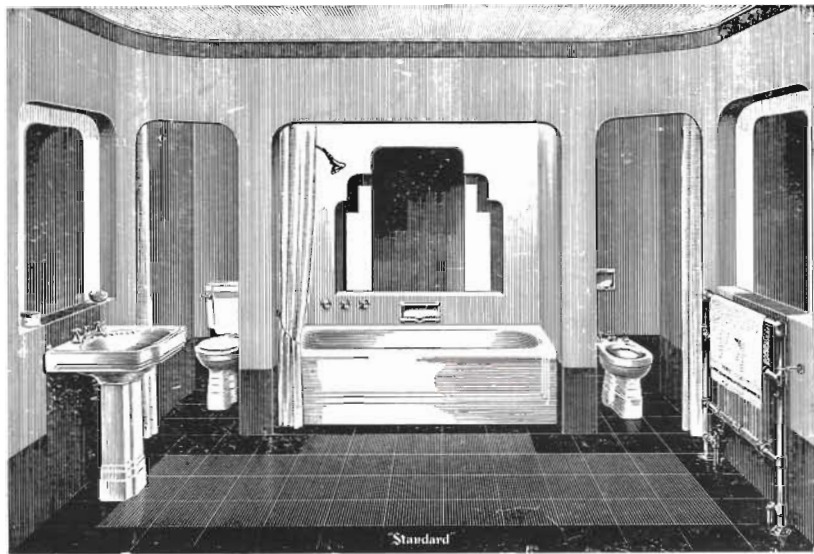
# Oil Fired Central Heating installed for under £1 by A. J. Russell & Son

(D. DAVIDSON, Sole Partner)

Heating and Sanitary Engineers

13-21 BARON TAYLOR'S STREET, INVERNESS

Telephone 33411



For a full range of Oil-fired Central Heating Boilers, Bathroom Suites, Kitchen Equipment and all Accessories, visit our showrooms

**The most amazing terms ever offered for oil fired installation. Instalments — up to 40% less than anything you could ever get before!**

Pick your time. Now, you can spread your payments not just over one year, or two or even five, but, depending on the cost of your installation — right up to 10 years. Probably with instalments that are up to 40% less than any offered before! More benefits still. On all these loans you need pay no deposit at all. And you get income tax relief at source. What does all this mean? Let's take one typical example. A £358 installation, paid for over ten years will cost only 19/9 per week, including life assurance.

Under £1. So you can see that now you, yes you too, can have oil-fired central heating — that most modern, efficient and economical form of fully automatic central heating — installed for under £1 a week!

**GET FULL DETAILS TO-DAY — DON'T DELAY**

Established Over One Hundred Years

---

# JOHN FORBES

(INVERNESS) LTD.

## The House for Woollens

7 QUEENSGATE, INVERNESS

TELEPHONE 33288

OPPOSITE G.P.O.

## Queensgate Electrical

CO. LTD.

SHOWROOM

26 QUEENSGATE, INVERNESS

Call and Inspect our Selection of  
LIGHT FITTINGS and ELECTRICAL APPLIANCES

See the  
FULL RANGE OF **HOOVER** APPLIANCES

Demonstrated and Serviced by the oldest established  
dealer in town

Telephone 33111

WE TRY TO HELP

A SMILE — A CHEERY GREETING

MORRISON'S  
of Inverness

Baker and  
Confectioner

31 HIGH STREET  
6 QUEENSGATE ARCADE

OF QUALITY WE HAVE THE BEST

OUR AIM — TO PLEASE

*The Best*

For the Best Selection of  
Wines, Groceries & Provisions  
in the Highlands

SHOP at

Allan's Corner House

Phone 33284

Allan's Crown Grocery

Phone 31668

---

Situated To Serve YOU

Agents for Penrhyn Slate Quarries, Bangor, North Wales

JAMES GRAY & SON

Slate Merchants, Slating, Tiling  
and Roughcasting Contractors

94 - 96 Academy Street, Inverness  
and TULLOCH PARK, FORRES

REPAIRS :: :: SUPPLIES

---

Telephone: Inverness 33465 (after 5.30 p.m. 31051). Forres 404

## ASSOCIATE MEMBERS

Mrs A. C. Allan	Mr and Mrs Ian Grant	Miss K. Barry Milnes
Mrs H. B. Allan	Mrs J. F. Grant	Mrs C. J. Morgan
Mr and Mrs J. L. Allan	Mrs E. M. Gray	Mrs F. A. Morrison
Mr and Mrs H. D. Armsstrong	Mr and Mrs J. N. Gray	Mr I. A. Munro
James Armstrong	Mrs Grigor	Mr J. F. Munro
Miss I. M. Bethune	Mrs Henderson	Mrs P. Murray
Mr W. Birnie	Mr W. G. Henderson	Mrs M. J. Newlands
Miss A. Barron	Miss D. E. Hendry	Mrs H. Noble
Miss E. Barron	James Hendry	Mr J. A. Paton
Mrs E. M. Barr	H. M. Herbert	W. Park
D. Brooks	Mrs J. H. G. Herrick	Mr A. G. Pollitt
Lord and Lady Burton	M. D. Holm	J. Paterson
Mrs C. Chalmers	Miss F. M. Hoare	Mr W. E. Pringle
Mrs E. W. Chalmers	Miss E. M. Hoare	Mr G. Proctor
Dr and Mrs T. Chalmers	L. J. Hunter	Mrs A. Robertson
Mrs C. Chisholm	Mrs M. M. Imrie	Mrs A. F. Robertson
Mrs J. D. Christie	Mr J. L. Jaffrey	W. Robertson
Miss V. Christie	Mr F. F. Kelly	Mr W. A. Riach
Mr and Mrs Joseph Cook	Mr W. S. Kerr	Mrs V. Ritchie
Mrs J. Connon	Mr W. Leith	Miss J. M. Rose
Mr E. B. Cormie	Mr A. Leslie	John Ross
D. David	Miss Lloyd	Miss J. S. V. Robertson
Mrs I. C. Davidson	Miss A. MacDonald	Mr and Mrs W. A. Smith
Mrs A. F. Davis	Mrs H. MacDonald	Mr and Mrs J. S. Spiers
Mr G. L. Davie	J. Fraser MacDonald	F. Simpson
Mrs J. C. Davis	Mrs A. H. Macdougall	Mr and Mrs J. M. Sinclair
Mr J. Dickson	Dr and Mrs D. R. Macdonald	Miss H. L. Smith
Mrs I. Don	Mr J. MacInnes	Miss M. A. Smith
L. G. Donald	Mr F. and Miss I. MacKay	Mr and Mrs J. South
Mr R. P. F. Donald	Miss Alice MacKenzie	Miss M. Summerfield
Miss J. B. Dougan	Mr A. F. McKenzie	A. M. Sydie
Mr D. M. Duncan	Mr J. Mackintosh	Miss E. E. M. St Allan
Mr H. Forsyth	Mrs J. S. MacLeary	Mr and Mrs T. J. Taylor
Mrs G. Fraser	Mrs F. C. MacLeod	Mr E. A. S. Thomson
Mrs M. Fraser	Miss M. MacLeod	Miss M. Thomson
Mrs M. M. Fraser	Mr R. MacLeod	H. Thorne
Mr W. A. E. Fraser	Miss M. R. MacPhee	Miss G. Turnbull
Mr R. M. Forrest	Mr R. MacPhee	Miss E. F. Urquhart
Mr and Mrs A. Galloway	Mr and Mrs A. MacTavish	Mrs J. Urquhart Watt
Mr Robert Gilbert	Mrs E. MacVinish	Lt.-Col. and Mrs R. A. Wolfe-Murray
Mr and Mrs H. M. Gillespie	Mrs M. W. McAdam	A. D. R. Watson
Mr W. Glashan	Mr H. D. McBeath	Miss E. I. Young
Mrs Gordon	Miss McCall	E. Young
Mr and Mrs R. Gordon	Mr and Mrs A. D. Merchant	Robert M. Young
Mr A. M. Grant	Mr and Mrs H. Miller	

### ASSOCIATE MEMBERSHIP

Application should be made to the Secretary. A member will receive two tickets which can be used for any one performance of the Company's next production, priority booking being made. Apart from the early booking facility, members are assisting the Company in the presentation of the annual production.

Members also have the right to be present at, and vote at, Annual General Meetings of the Company, which are generally held each year in April. At these meetings the production policy for the ensuing year is usually shaped. The annual subscription for Associate Membership is £1.

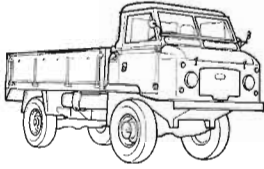
### ACKNOWLEDGEMENTS

The Committee wish to express their appreciation and thanks to the Advertisers, also to J. Menzies & Co. Ltd. and Sixty Minute Cleaners for their assistance and all those who have helped in so many ways with the production.

**Foyer Decorations** by members of the Inverness Floral Art Club.

**Hair Styles** of the majority of the girls by courtesy of Isobel, Strothers Lane.

**Girls' Stockings**—Aristoc, seamless Frivolity—by courtesy of John Forbes, Ltd.



Inverness Motor Co., Ltd.

STROTHER'S LANE

INVERNESS

Telephone 33701

DISTRIBUTORS FOR THE NORTH OF SCOTLAND

Have YOU tried

**Orkney  
Cheese  
? ?**

CHEDDAR RED CHEDDAR  
FARM STYLE

Orkney Cheese is another **Claymore**  
quality product—produced in handy  
1½ lb. packs.

# LESLIE

*COIFFEUR DE DAMES*

*ARTISTIQUE CLUB DE PARIS*

## THE 1963 FOUNDATION CUT

COMBINED AND MOULDED TOGETHER WITH

“modeling” by L’Oreal of Paris

Good Cutting is the **Foundation** of all Hairdressing  
Styles and can only be achieved by a “Leslie”  
Hair Artist.

**We Guarantee “modeling” for Four Months**

**8 EASTGATE**

Phone 31267

**8 DRUMMOND STREET**

**INVERNESS**

Phone 34444



## Caledonian SHOE REPAIR

### Service

(J. SUTHERLAND, Proprietor)

Large Selection of Well-known  
Makes of Children's Shoes and  
Sandshoes

Also a varied range of Leather  
Goods — Schoolbags, Wallets,  
Etc.

Receiving Depot —

D. CHISHOLM & SONS LTD.  
53 CASTLE STREET

Prompt Repair Service Always

BRUCE AVENUE, INVERNESS

## Goats' Milk

from the prize-winning milkers  
of the Culduthel Herd of Dairy  
Goats

SPECIALLY RECOMMENDED FOR INFANTILE  
ECZEMA, ASTHMA, and DIGESTIVE DISORDERS

9d a Pint Delivered

Mrs RACHEL ELLIOTT

"Eileanach," 2 Island Bank Road

Tel.: INVERNESS 33149

## Aberdeen-Angus Beef

Bred and fed in the North of Scotland . . .

Go where you may—you cannot buy better

Our Reputation as Purveyors of Quality Meat (which we intend to maintain) is based on this World-known Beef. Purveying tender, succulent Meat is an obligation we owe to all who patronise us.

**Prime Lamb, Pork, Poultry, Cooked Meats in great variety.**

**Very Special Beef and Pork Sausages**

For All that is Best in Butcher Meat —

**DUNCAN FRASER, High Class Butcher**

22 - 24 QUEENSGATE (Next G.P.O.) :: INVERNESS

Phone 33066

And so they lived happily ever after . . .



First of all they saved,  
and with their savings  
they made a deposit on  
a home they're buying  
through the —

INVERNESS BUILDING SOCIETY

21-23 UNION STREET . INVERNESS

Telephone 33055

James Pringle Ltd.

**S**PINNERS and WEAVERS  
of Exclusive

- HAND KNITTING WOOLS
- TWEEDS and TRAVELLING RUGS  
Full Range of
- SPECIALLY DESIGNED KNITWEAR

Visitors are Welcome to View an Interesting Process

Holm Woollen Mills - - Inverness

Phone 31042